

SIMAR

14-15

TYPE A & TYPE B

Moteur avec volant magnétique SCINTILLA

et

Moteur avec volant magnétique BOSCH

Motoculteur et Monoroue

Catalogue des pièces de rechange

Bodenfräse

Ersatzteilliste

Rotary Tiller

Spare parts list

Motocoltivatore

Catalogo dei pezzi di ricambio

POUR COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE :

Indiquer le No de la machine et le type de la machine
(Frappés sur la plaque de spécifications SIMAR).

Indiquer le No de la pièce et sa désignation selon le
texte du catalogue.

Indiquer la quantité de pièces voulues.

Indiquer le nom et l'adresse exacte et le genre
d'expédition.

Pour commander un groupe de pièces, utiliser les
numéros de 6 chiffres commençant par un 9 et
figurant en fin de chaque liste sous le titre :

" Assemblages "

POUR PROLONGER LA VIE DE VOTRE MOTOCULTEUR
ET EN OBTENIR LE MAXIMUM DE SATISFACTION :

LIRE ATTENTIVEMENT VOTRE LIVRET D'INSTRUCTIONS

N'utiliser que de l'huile de 1ère qualité, recommandée par
nous, de viscosité SAE prescrite, (SAE 50), dans les pro-
portions prescrites (6% - 4%).

Nettoyer le filtre à air après chaque journée de travail.

Vérifier le niveau de l'huile de la boîte à vitesse.

Compléter avec de l'huile ayant la viscosité SAE prescrite
(SAE -140)

La durée de vie de votre moteur dépend du soin apporté au
rodage pendant les 20 premières heures de marche.

Resserrer tous les écrous après les premières 5 à 10 h.
de marche puis contrôler périodiquement.

BEI BESTELLUNGEN VON ERSATZTEILEN IST ANZUGEBEN :

Die Nummer der "Bodenfräse" sowie dessen Type (Beide
Nummern sind auf dem Spezifikationsschild eingestanzt)

Die Nummern und die im Katalog angeführte Bezeichnung
der gewünschten Ersatzteile.

Die Anzahl der gewünschten Teile.

Name, genaue Adresse des Empfängers, sowie gewünschte
Versandart.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene
man sich der 6-stelligen Nummern 9....., die unter
" Montierte Gruppen " am Ende jeder Liste angeführt sind.

UM DIE LANGSTE LEBENSDAUER IHRER BODENFRÄSE
UND BESTE ZUFRIEDENHEIT DAMIT ZU ERREICHEN :

DIE BETRIEBSANLEITUNG GENAU DURCHLESEN.

Zur Bremsstoffmischung nur erstklassiges, von uns empfoh-
lenes Markenöl mit der vorgeschriebenen SAE Viskosität
(SAE 50) in der vorgeschriebenen Proportion (6% - 4%)
verwenden.

Den Luftfilter nach jedem Arbeitstag reinigen.

Das Oelbad im Getriebegehäuse oft kontrollieren und nur
Getriebeöl erster Qualität mit der vorgeschriebenen SAE-
Viskosität (SAE -140) nachfüllen.

Die Lebensdauer Ihres Motors hängt von der
Sorgfalt ab, mit der er während den ersten 20 Betriebsstunden
eingefahren wurde.

Alle Muttern müssen nach den ersten 5-10 Betriebsstunden
nachgezogen und nachher von Zeit zu Zeit kontrolliert
werden.

TO ORDER SPARE PARTS :

Give number of machine and type. (Punched on SIMAR specification plate.)

Give part number and designation according to spare parts catalog.

Give quantity of parts wanted.

Give exact name and address.

To order a group of parts, use number with 6 letters beginning with 9, and printed at the end of each list under the title " Assembly ".

TO PROLONGATE LIFE OF YOUR ROTARY TILLER AND GET THE UTMOST SATISFACTION :

READ CAREFULLY YOUR INSTRUCTION MANUAL :

Use only first quality oil, recommended into the manual, with the correct SAE grade (SAE 50-60) with the right proportions.

Clean the air filter after each day work.

Check the gearbox oil level daily.

Replenish with 1st quality gearbox oil SAE 140,

Life time of your engine depends of the care given during the first 20 working hours. (Brake-in period.) Tight all the bolts and nuts after the first 5 to 10 hours, then periodically.

PER COMANDARE I PEZZI RICAMBIO :

Indicare il numero e il tipo della macchina (incisi sulla lastra delle specificazioni Simar).

Indicare il numero del pezzo e la sua designazione secondo il testo del catalogo.

Indicare la quantità di pezzi che occorrono.

Indicare il nome, l'indirizzo preciso et il modo di spedizione. Per ordinare un gruppo di pezzi, utilizzare i numeri di 6 cifre cominciando con un 9 figurando in fine di ogni lista sotto il titolo : ASSIEMI ".

PER PROLUNGARE LA VITA DEL VOSTRO MOTOCOLTIVATORE E OTTENERE IL MASSIMO DI SODDISFAZIONE :

Leggere attentamente il vostro libretto d'istruzioni.

Utilizzare soltanto olio di prima qualità, raccomandata da noi, di viscosità prescritta " SAE 50-60 ", nella proporzione indicata (6% - 4%). Pulire il filtro d'aria dopo ogni giornata di lavoro.

Verificare il livello dell'olio della scatola del cambio e completare con olio di viscosità prescritta SAE 140"

La durata di vita del vostro motore dipende delle cure apportate al rodaggio durante le 20 prime ore di marcia.

Ristringere tutti i dadi dopo le prime 5 o 10 ore di marcia poi controllare periodicamente.

REPertoire DES PLANCHES

No	1-2	Carburateur
	3-4	Volants magnétiques Scintilla et Bosch
	5	Moteur
	6	Boîte à vitesses
	7	Réservoir - Guidon
	8	Roues - contrepoids

INDEX OF PLATES

No	1-2	Carburettor
	3-4	Flywheelmagneto Scintilla and Bosch
	5	Engine
	6	Gearbox
	7	Gastank - Handle bars
	8	Wheels - counterweights

TAFELNVERZEICHNIS

No	1-2	Vergaser
	3-4	Schwungradmagnete Scintilla und Bosch
	5	Motor
	6	Getriebekasten
	7	Benzinbehälter - Lenkholmen
	8	Räder - Gegengewichte

REPertorio DELLE TAVOLE

No	1-2	Carburatore
	3-4	Volano magnetico Scintilla e Bosch
	5	Motore
	6	Scatola del cambio
	7	Serbatoio - Stegola
	8	Ruote - Contrapesi

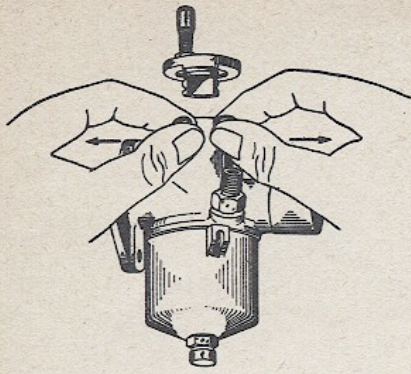


Fig. 1

CARBURATEUR "EXAIR"

Description. - Le carburateur EXAIR, spécialement étudié pour les motoculteurs SIMAR, est rigoureusement étanche. La cuve centrale permet de maintenir le carburant à son niveau même si la machine est fortement inclinée. Un seul gicleur distribue le carburant aussi bien au ralenti qu'en pleine charge.

Entretien. -

Changement ou nettoyage du gicleur. -

Libérer le couvercle 8812 en écartant les extrémités du ressort 8815 qui l'assure (fig. 1). Sortir le couvercle qui entraîne le boisseau et le câble. Dévisser le portegicleur 8814 en utilisant le ressort 8815 (fig. 2) ou une pièce de monnaie. Dévisser le gicleur 5292 en introduisant la tête carrée de celui-ci entre les deux bossages prévus à cet effet sur la cuve 8809 (fig. 3). Si le gicleur est obstrué, le déboucher soit en soufflant, soit à l'aide d'un crin ou de tout autre fil non métallique. Le calibrage du gicleur est gravé sur une des faces du carré.

Vidange du carburateur. -

Cette opération de vidange est nécessaire lors de "marche au pétrole" ou autre carburant de remplacement pour relancer facilement le moteur froid à l'essence. Pour cela dévisser la vis 8818 molettée sous la cuve du carburateur. Cette vis reste retenue à la cuve par un second filetage, ce qui évite de l'égarer.

Lancement du moteur froid. -

Un poussoir 5284 placé sur le côté du carburateur, agit sur le flotteur 5287 et permet de noyer le carburateur ce qui facilite le lancement du moteur lorsque celui-ci est froid.

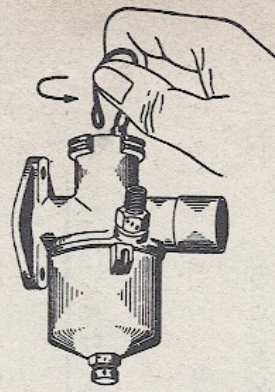


Fig. 2

DER "EXAIR" VERGASER

Beschreibung. - Der EXAIR Vergaser, speziell für SIMAR landwirtschaftliche Maschinen erdacht, ist vollkommen dicht. Das zentrale Schwimmergehäuse, erlaubt den Treibstoff auf seinem richtigen Niveau zu halten selbst wenn sich die Maschine in schiefer Lage befindet. Eine einzige Düse verteilt den Kraftstoff in normaler Weise, sei es bei Vollgas oder beim Leerlauf.

Unterhalt. -

Auswechslung oder Reinigung der Düse. -

Befreiung des Deckels 8812 durch spreizen der Endteile der Befestigungsfeder 8815 (Fig. 1). Entfernen des Deckels mit dem damit verbundenen Drossel-Zylinder und Kabel. Losschrauben des Düsenträgers 8814, unter Benutzung der Feder 8815 (Fig. 2) oder eines Geldstückes. Demontieren der Düse 5292 indem man den viereckigen Kopf derselben in der auf dem Schwimmergehäuse 8809 (Fig. 3) angebrachten Rille hineinfügt. Ist die Düse verstopft, kann diese durch hinein blasen, oder unter Zuhilfnahme eines Rosshaares oder eines anderen nicht metallenen Fadens gereinigt werden. Die Kalibermasse der Düse sind auf einer Fläche des Vierecks eingraviert.

Entleerung des Vergasers. -

Dieser Vorgang ist notwendig, wenn der Vergaser mit Petroleum oder anderen Ersatztreibstoffen gespiesen wird, um das Anspringen des kalten Kraftstoffmotors zu erleichtern. Dazu Lösen der Entleerungsschraube 8818 unter dem Schwimmergehäuse des Vergasers. Diese Schraube bleibt am Schwimmergehäuse durch ein zweites Gewinde befestigt, was ein Verlieren derselben vermeidet.

Anlassen des Motors. -

Ein Drücker 5284, der sich auf der Seite des Vergasers befindet, betätigt den Schwimmer 5287, was eine Ueberschwämmung des Vergasers gestattet und zugleich das Anspringen des Motors erleichtert, wenn derselbe kalt ist.

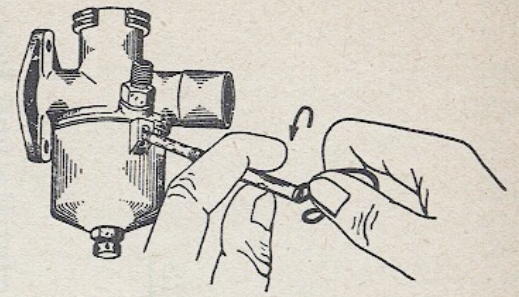


Fig. 3

"EXAIR" CARBURETTOR

Description. - Designed more particularly for the SIMAR Rototillers, the EXAIR carburettor has the advantage of precluding every possibility for dust to penetrate. The float chamber situated in the axis of the carburettor body maintains even fuel level whichever the incline of the Rototiller. The single jet arrangement makes for simplicity of upkeep and correct maintenance of relation between feed for idling and full load.

Upkeep. -

Changing or cleaning jet. -

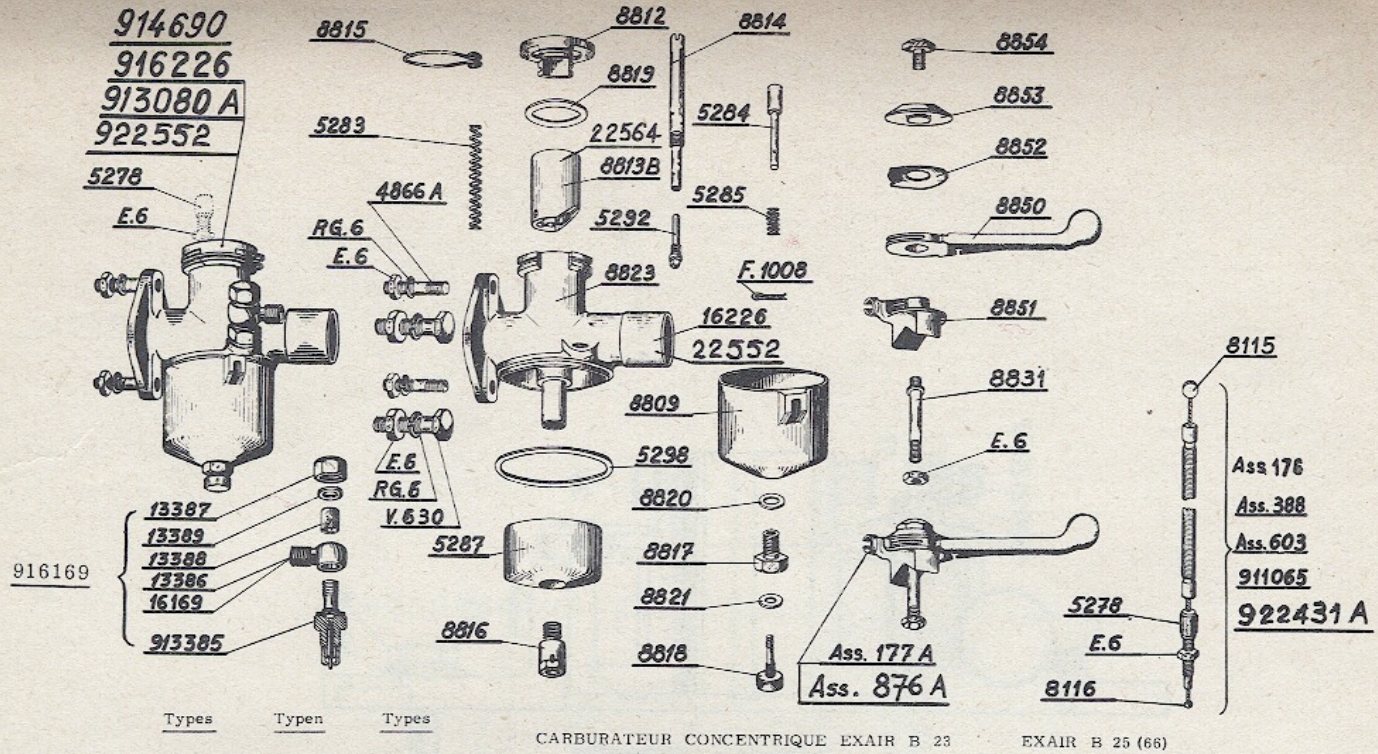
Remove locking spring 8815 by expanding its two looped ends (see fig. 1). The cover 8812 can then be removed together with barre and bowden wire. Access is thus obtained to the jet tube 8814 which can be removed by unscrewing same by means of the locking spring 8815 or of a penny piece (see fig. 2). The jet itself 5292 is situated at the dower extremity of the jet tube 8814. It can be removed by inserting its square head between the two bosses provided on the side of the float cup 8809 (see fig. 3). To clean the bore of the jet 5292 use a hair or any other non metallic wire. The size of bore of jet 5292 is engraved on one of the faces of the square.

Draining float chamber. -

This operation is to be carried out if the engine has been allowed to stop otherwise than by cutting out fuel supply. Unscrew knurled tap screw 8818 situated underneath float cup until same becomes loose and drainage takes place.

N. B. :

The tickler 5284 when pushed depresses the float and floats the carburettor. It is to be used when starting engine from cold.



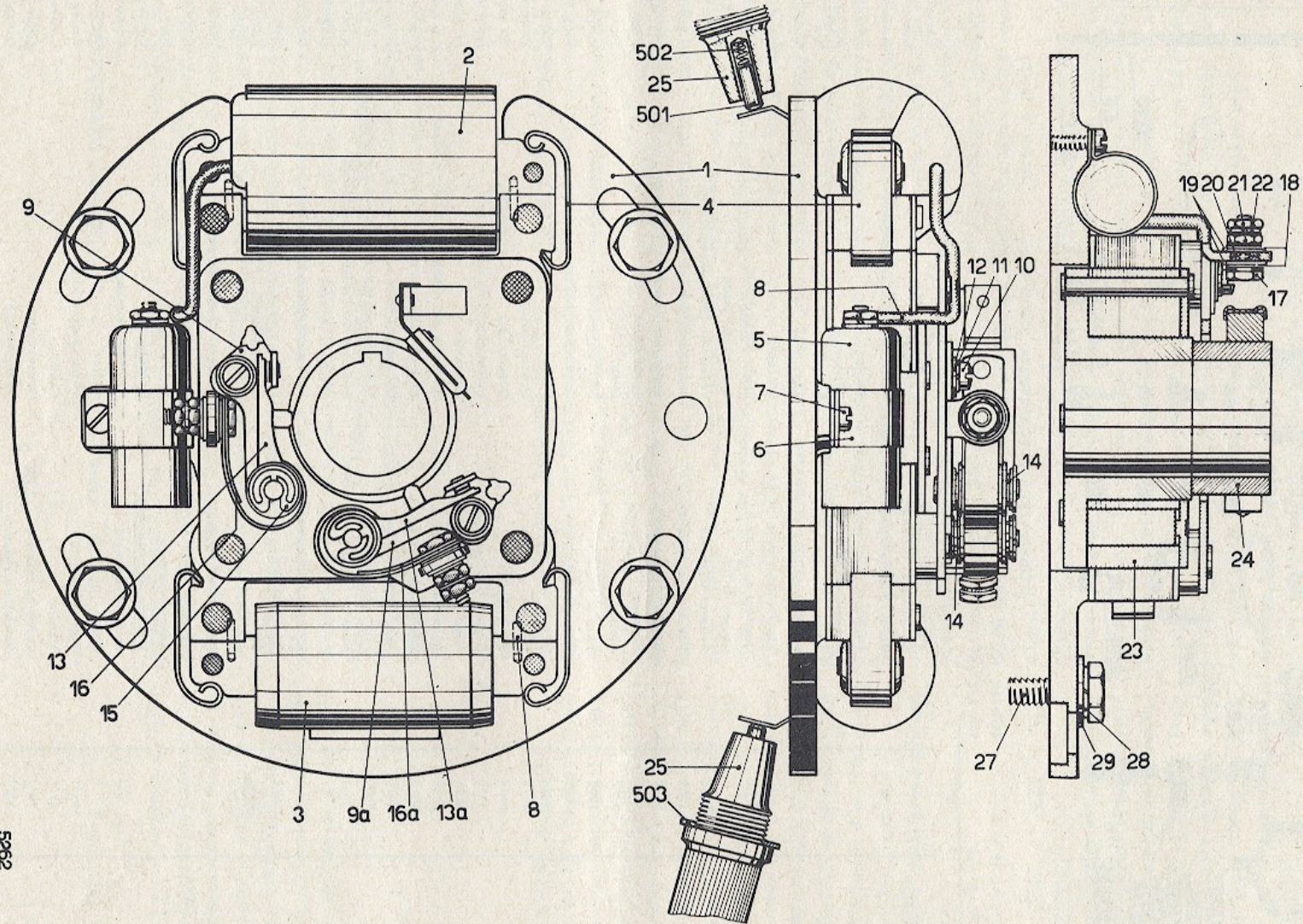
CARBURETEUR CONCENTRIQUE EXAIR B 23 EXAIR B 25 (66)

14 - 15 B 66 C 15 A 24 A - 25 A 20C-21C 35C 5C
40 A - B - 46 56A-57A

Part No.	Description	Part No.	Description	Part No.	Description
914690	Carburateur complet	913080 A	Carburateur complet	Vergaser	Carburettor
922552	Carburateur complet		Carburateur complet	Vergaser	Carburettor
916226	Raccord arrivée essence complet		Raccord arrivée essence complet	Einfluss-Verbindungsstück	Union piece with needle
913385	Ecrou	E 6	Ecrou	Mutter	Nut
	Rondelle Grower	RG 6	Rondelle Grower	Federring	Spring washer
E 6	Ecrou		Ecrou	Mutter	Nut
RG 6	Rondelle Grower		Rondelle Grower	Federring	Spring washer
V 630	Vis		Vis	Schraube	Screw
F 1008	Goupille du poussoir		Goupille du poussoir	Spiint für Drücker	Split pin to tickler
4866 A	Goujon de fix.		Goujon de fix.	Stiftungsschraube	Fixing stud
5283	Ressort boisseau		Ressort boisseau	Feder zum Gasdrosselzylinder	Valve spring
5284	Poussoir du flotteur		Poussoir du flotteur	Schwimmerdrücker	Tickler to float
5285	Ressort du poussoir		Ressort du poussoir	Feder des Schwimmerdrückers	Spring to tickler
5287	Flotteur		Flotteur	Schwimmer	Float
5292	Gicleur		Gicleur	Düse	Jet
5298	Joint de la cuve		Joint de la cuve	Dichtung des Schwimmergehäuses	Fibre ring to float chamber
8809	Cuve		Cuve	Schwimmergehäuse	Float cup
8812	Couvercle		Couvercle	Deckel	Cover
8813 B	Boisseau		Boisseau	Drosselzylinder	Throttle valve
8814	Porte-gicleur		Porte-gicleur	Düsenträger	Jet tube
8815	Anneau fixe couvercle		Anneau fixe couvercle	Befestigungsring des Deckels	Locking spring
8816	Siège du gicleur		Siège du gicleur	Düsensitz	Jet seat
8817	Boulon de serrage de la cuve		Boulon de serrage de la cuve	Schraube unter dem Schwimmergehäuse	Cup bolt
8818	Bouchon de vidange		Bouchon de vidange	Entleerungsschraube	Tap screw
8819	Joint du couvercle		Joint du couvercle	Dichtungsscheibe	Joint washer
8820	Joint sous cuve		Joint sous cuve	Fiberdichtung unter dem Schwimmergehäuse	Fibre washer under float chamber
8821	Joint du bouchon de vidange		Joint du bouchon de vidange	Dichtung der Entleerungsschraube	Fibre washer to drain screw
8823	Corps du carburateur		Corps du carburateur	Vergaser-Körper	Body of carburettor
13386	Pipe arrivée essence		Pipe arrivée essence	Einfluss-Verbindungspeife	Petrol-union
13387	Ecrou borgne		Ecrou borgne	Mutter	Nut
13388	Filtre		Filtre	Brennstofffilter	Filter gauze
13389	Joint		Joint	Fiberscheibe	Fibre washer
16169	Pipe arrivée essence		Pipe arrivée essence	Einfluss-Verbindungspeife	Petrol-union
22552	Corps du carburateur		Corps du carburateur	Vergaser-Körper	Body of carburettor
914599	Robinet essence		Robinet essence	Benzinhahn	Fuel tap
* 914503	Manette de commande		Manette de commande	Gashebel	Control lever
876 A	Manette complète		Manette complète	Gashebel Komplet	Control lever complete
46	E 6		E 6	Mutter	Nut
8832	Tige de fixation		Tige de fixation	Befestigungsstift	Fixing tige
	Manette		Manette	Gashebel	Control lever
	Corps de manette		Corps de manette	Gashebelsitz	Control body
	Rondelle à ressort		Rondelle à ressort	Federscheibe	Spring washer
	Chapeau de la manette		Chapeau de la manette	Deckscheibe	Control cap
	Boulon de serrage		Boulon de serrage	Gashebeischraube	Control bolt
	Câble et gaine flexibles de commande		Câble et gaine flexibles de commande	Gaszugkabel und Hülle	Cable with wire
	E 6		E 6	Mutter	Nut
5278	Tendeur du câble		Tendeur du câble	Regulierschraube	Cable adjuster
8115	Pastille dans manette		Pastille dans manette	Kabel-Auge im Gashebel	Cable nipple control lever
8116	Pastille dans boisseau		Pastille dans boisseau	Kabel-Auge im Gasdrosselzylinder	Cable nipple carburettor
Ass. 388	Complet pr. types 20C-21C		Complet pr. types 20C-21C	Komplett für Typen 20C-21C	Complete for type 20C-21C
Ass. 603	Complet pr. types 56A-57A		Complet pr. types 56A-57A	Komplett für Typen 56A-57A	Complete for type 56A-57A
Ass. 911065	Complet pr. types 35C 40A-B 24A-25A		Complet pr. types 35C 40A-B 24A-25A	Komplett für Typen 35C 40A-B 24A-25A	Complete for type 35C 40A-B 24A-25A
Ass. 922431 A	Complet pr. types 66		Complet pr. types 66	Komplett für Typen 66	Complete for type 66
Ass. 176	Complet pr. types 14 - 15		Complet pr. types 14 - 15	Komplett für Typen 14 - 15	Complete for type 14 - 15

2

SCINTILLA



5262

SCINTILLA

<u>Pos.</u>	<u>No.</u>	<u>Nbre</u>	<u>Désignation</u>	<u>Bezeichnung</u>
1	402541 D	1	Plaque de base	Grundplatte
2	402542 A	1	Bobine d'allumage	Zündspule
3	402544 A *	1	Bobine d'éclairage	Lichtspule
4	401179/1	4	Ressort de fixation	Klammer für Spule
5	50854 A	1	Condensateur	Kondensator
6	400948/1	1	Bride	Klemme
7	M3x6N 5212 K	1	Vis	Schraube
8	2x8VSM 1277I	4	Goupille centrage bobine	Zentrierstift für Spule
9	401433 B	1	Porte-contact	Kontaktträger
9 a	402823 A	1	Porte-contact	Kontaktträger
10	M3, 5x5, 5N 5212 K	2	Vis	Schraube
11	3, 5N 5607	2	Rondelle-ressort	Federring
12	3, 5B 5506 K	2	Rondelle	Scheibe
13	402826 A	1	Levier de rupture	Unterbrecherhebel
13 a	402825 A	1	Levier de rupture	Unterbrecherhebel
14	41313	s. b.	Rondelle de compensation (indiquer épaisseur : 0, 1; 0, 15; 0, 2; 0, 3; 0, 5mm)	Distanzscheibe (Dicke angeben : 0, 1; 0, 15; 0, 2; 0, 3; 0, 5mm)
15	6780/1	2	Rondelle de sureté	Sicherung
16	48780/2	1	Ressort de renfort	Verstärkungsfeder
16 a	51953/2	1	Ressort de renfort	Verstärkungsfeder
17	M3, 5x14N 5201 K	2	Vis	Schraube
18	3, 5N 5506 K	4	Rondelle	Scheibe
19	41056/5	4	Rondelle isolante	Isolierscheibe
20	41941/1	4	Rondelle isolante	Isolierscheibe
21	M3, 5VSM 12699 MK	4	Ecrou	Mutter
22	3, 5N 5607	4	Rondelle-ressort	Federring
23	16267	1	Masse polaire	Polrad
24	16240	1	Came	Nocken
25	16227	2	Prise de courant	Stromabnehmer
27	13422	4	Vis	Schraube
28	13423	4	Rondelle-ressort	Federring
29	13424	4	Rondelle	Scheibe
31	400646/1	1	Jauge	Lehre

* pas pour 15 A

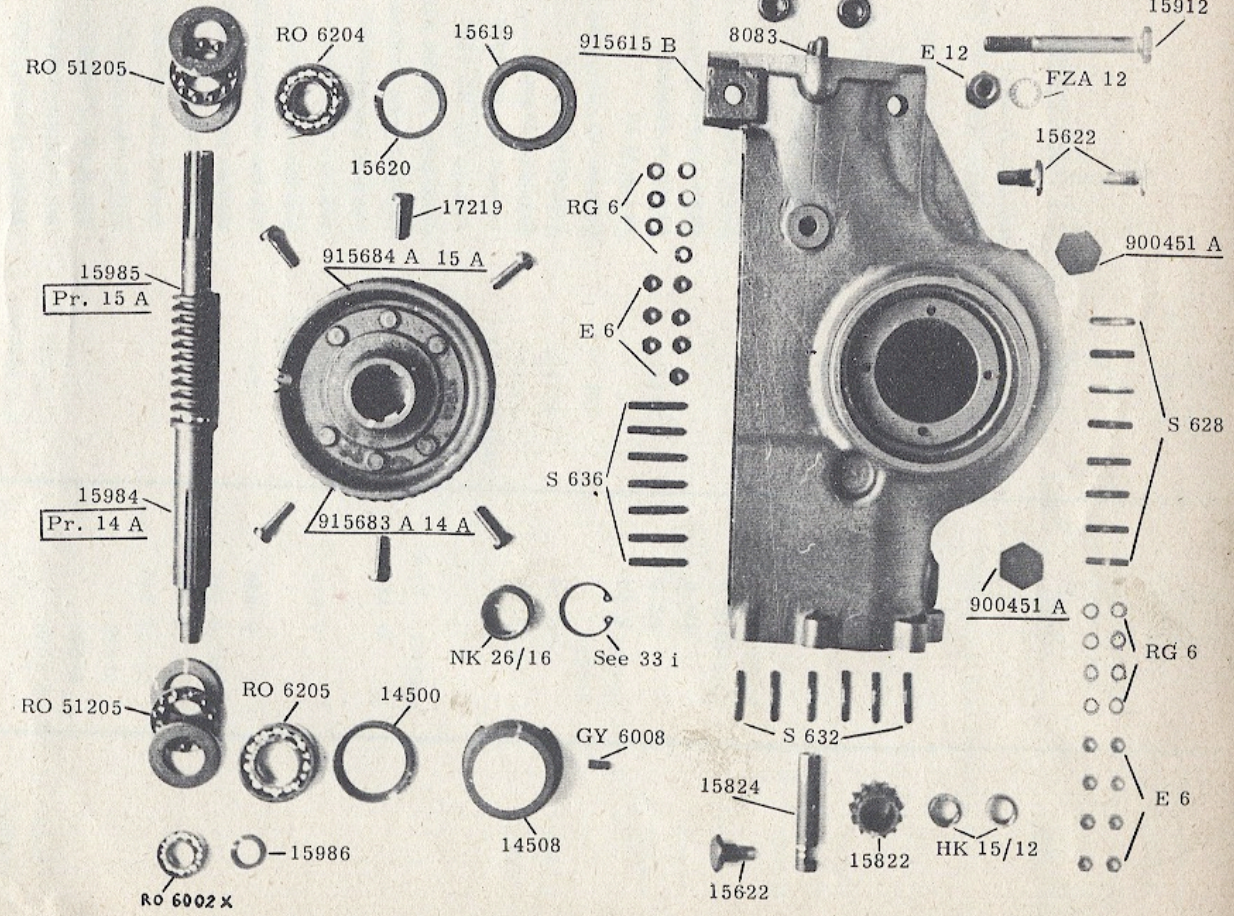
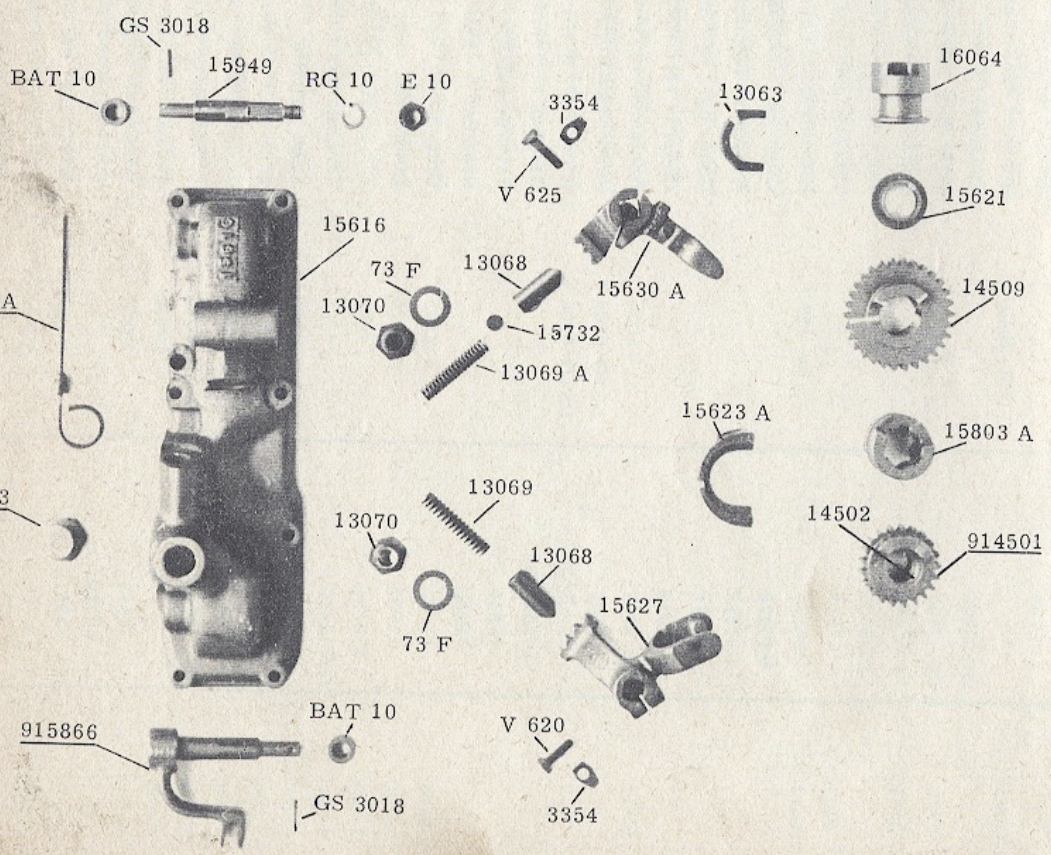
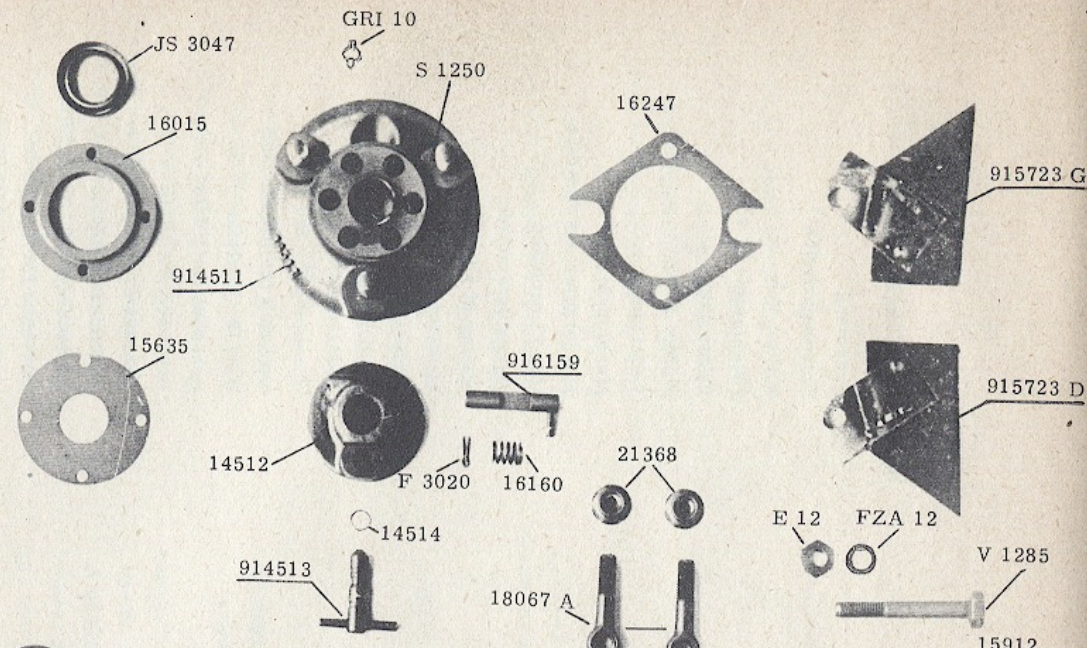
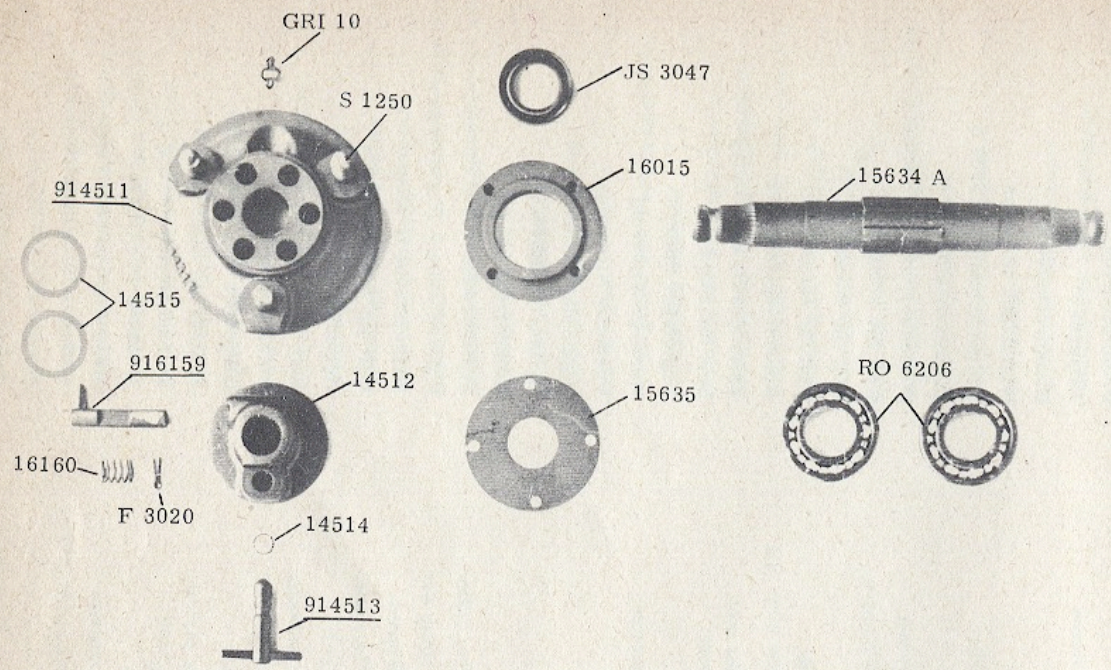
* nicht für 15 A

15 A avec vol. magn. Scintilla		A - B Scintilla ou Bosch	15 B avec vol. magn. Bosch (VB)		
		Pièces communes aux 2 moteurs			
Nbre	No.	No.	No.	Désignation	Bezeichnung
3			RG 5 *	Rondelle Grower	Federring
3			RP 5 *	Rondelle plate	Unterlegscheibe
8		E 6		Ecrou M 6	Mutter M 6
4			EP 6 *	Ecrou plat M 6	Flachmutter M 6
15		RG 6		Rondelle Grower	Federring
14		E 8		Ecrou M 8	Mutter M 8
18		RG 8		Rondelle Grower	Federring
4		EB 8		Ecrou bronze	Messing-Mutter
4		EBP 8		Ecrou bronze plat	Flachmutter aus Messing
4		RP 8		Rondelle plate	Unterlegscheibe
1		ES 8		Ecrou de sécurité	Sicherheitsmutter
4		E 10		Ecrou M 10	Mutter M 10
2			GR 10 *	Graisser	Schmiernippel
2		RG 10		Rondelle Grower	Federring
1		FZA 16		Rondelle éventail	Fächerscheibe
1			AN 62 x 23 *	Anneau sur RO 3206	Spannring für RO 3206
1			AN 72 x 17 *	Anneau sur RO 6207	Spannring für RO 6207
1		- 73 B		Joint pour robinet purge	Dichtung für Ablasshahn
1		W 422		Clavette pour turbine	Keil für Turbine
3			VZ 515 *	Vis fix. stator	Schraube für Stator
4		V 612		Vis fix. 16210	Schraube für 16210
4			VI 615 *	Vis fix. volant magn. Bosch	Schraube f. Magnetzündler Bosch
6		V 630		Vis fix. moteur sur 15850 A	Bef. Schraube Motor auf 15850 A
2		S 632		Goujon pr. pipe adm.	Stiftschraube f. Ansaugstutzen
2		V 830		Vis fix. carburateur	Schraube für Vergaser
2		S 836		Goujon fix. cylindre	Stiftschraube für Zylinder
4		S 866		Goujon de culasse	Stiftschraube f. Zylinderdeckel
2		S 888		Goujon pipe échappem.	Stiftschraube f. Auspuffkrümmer
2		S 1038		Goujon sur 15854	Stiftschraube auf 15854
1	RE 2535/1		RE 2540/1	Rondelle épaisseur	Distanzscheibe
1		- 2776		Robinet de purge	Ablasshahn
1	RE 3040/1		RE 3040/2	Rondelle épaisseur	Distanzscheibe
1		RO 3206		Roulement avant	Kugellager vorderes
2		JS 3450		Joint dans 15850 A	Wellendichtung in 15850 A
1	RE 3545/1			Rondelle épaisseur	Distanzscheibe
1		JS 3550		Joint ét. carter mot. AR	Wellendichtung hint. Motorgehäuse
1	C 4425			Clavette pour masse polaire	Keil für Polrad
1	C 4440		W 422 *	Clavette pour came	Keil für Nocken
4		R 5028		Rivet fix. 15994 G/D	Niet für 15994 G/D
3		- 5269		Arrêts de segment	Kolbenringsicherung
2		GY 6016		Goup. cyl. ds. volant mot.	Zylinderstift in Schwungscheibe
2		GS 6032		Goupille ref. 16235	Stift für 16235
1		RO 6207		Roulement arrière	Kugellager hinteres
1			LSTO 6208 *	Joint Nilos arrière	Hinterer Nilosring
1			LSTO 6306 *	Joint Nilos avant	Vorderer Nilosring
36		- 7012		Galet de roulement	Rollen des Pleuellagers
1		7330		Joint de culasse	Zylinderkopfdichtung
3		7353		Segment	Kolbenring
2	S 8106		S 8125	Goujon fix. cage turb. infér.	Stiftschraube f. Turbinengehäuse unt.
2	S 8120		S 8125	Goujon fix. cage turbine sup.	Stiftschraube f. Turbinengehäuse ob.
2		S 8125		Goujon fix. pot échappem.	Stiftschraube f. Auspufftopf
1		GS 12010		Goupille sur poulie lancem.	Stift auf Anwerfscheibe
1		- 13009		Cage à galets	Rollenkäfig
1		13011		Goupille con. dans embiell.	Kon. Stift des Kurbelzapfens
1	13018 A		17920	Axe de piston	Kolbenbolzen
1	13019		17922	Coussinet de bielle	Gleitlager in Pleuelstange
2	13020		10296	Rondelle sur axe de piston	Scheibe auf Kolbenbolzen
2	13021		10297	Arrêt axe de piston	Kolbenbolzensicherung
1		13306		Joint sous cylindre	Dichtung unter Zylinder
2		13351		Goujon sur carter moteur	Stiftschraube auf Motorgehäuse
4	13422			Vis fix. vol. magnét.	Schraube für Magnetzündler
4	13423			Rondelle dentée	Scheibe für 13422
4	13424			Rondelle plate	Scheibe für 13422
1		14520		Goujon fix. canal d'air	Stiftschraube für Luftkanal

1		14695 *	Stator volant magnétique Bosch	Stator Magnetzünder Bosch
1		14696 *	Rotor volant magnétique Bosch	Rotor Magnetzünder Bosch
1		14698 *	Entretoise pr. RO 6207	Distanzring für RO 6207
1		14699 *	Bague porte-joint LSTO 6208	Ring für LSTO 6208
1		14704 *	Protection joint JS 3550	Scheibe für Dichtung JS 3550
1	15850 A		Support moteur	Verlängerungsstück des Motors
1	15852		Protection joint JS 3450	Scheibe für Dichtung JS 3450
1	15853 A	14690	Pipe admission	Ansaugkrümmer
1	15854		Pipe entrée air	Krümmer des Luftfilters
1	15871		Obturateur cage turbine	Deckel auf 16210
1	15938	14670	Cage de turbine	Turbinengehäuse
1	15939	14665	Carter moteur arrière	Motorengehäuse hinteres
1	15940	17901	Carter moteur avant	Motorengehäuse vorderes
1	15945	14666	Axe moteur arrière	Motorwelle hintere
1	15953		Filtre à air	Luftfilter
1	15957		Joint sur filtre à air	Dichtung für Luftfilter
1	15982		Collier sur 16870	Klemme auf 16870
1 + 1	15944 G/D		Plaque d'obturation	Deckel auf 15850 A
1	16207 B		Pipe échappement	Auspuffkrümmer
1	16208 A		Turbine à air	Luftturbine
1	16210		Disque protection turbine	Schutzgitter vor Turbinengehäuse
1	16211	17908	Axe moteur avant	Motorwelle vordere
1	16213		Joint pipe échappement	Dichtung für Auspuffkrümmer
1	16214		Joint pipe admission	Dichtung für Ansaugkrümmer
2	16218		Rondelle élast. s. axe mot. AV	Tellerfeder auf vord. Motorwelle
1	16219		Joint pot échappement	Dichtung für Auspufftopf
1	16231		Joint carburateur	Dichtung für Vergaser
1	16234		Bague arrache-turbine	Ring auf Luftturbine
1	16235		Ecrou arrache-turbine	Abziehmutter auf Luftturbine
1	16236		Rondelle sous 16235	Scheibe hinter 16235
1	16240	17913	Came pour volant magn.	Nocken für Magnetzünder
1	16241		Inverseur de marche	Umschalter
1	16267		Masse polaire	Poirad für Magnetzünder
1	16328		Capuchon sur interrupteur	Gummikappe auf Umschalter
1	16718	17906	Volant moteur avant	Vordere Schwungscheibe
1	16719	17907	Volant moteur arrière	Hintere Schwungscheibe
1	16720		Axe d'accouplement	Kurbelzapfen
1	16721		Bague de roulement	Ring am Rollenlager
2	16722		Rondelle frottement ds. embiell.	Scheibe am Rollenlager
1	16723	JS 3047	Joint étanch., carter mot. AV	Wellendichtung auf vord. Motorwelle
1	16870		Raccord caotch. sur carbur.	Gummimuffe am Vergaser
1		19414 *	Entretoise pr. RO 3206	Distanzring für RO 3206
1		19415 *	Bague appui came	Druckring für Nocken
1		19416 *	Moyeu pour volant magnétique	Flansch für Magnetzünder
1		19427 *	Passage fil de bougie	Durchgangsstück für Zündkabel
1		19829 *	Protection joint JS 3047	Scheibe für Dichtung JS 3047
2	22551		Douille pr. bougie et 914510	Einsatz f. Zündkerze und 914510
			Assemblages	Montagegruppen
1	913007	917921	Bielle avec coussinet	Pleuelstange mit Gleitlager
1	914503	914599	Robinet essence	Kraftstoffhahn
1	914510		Bouchon remplissage huile	Oeleinfüll-Pfropfen
1	915691 A		Cylindre	Zylinder
1	915709 A	914692	Câble de bougie	Zündkabel
1	915833		Volant magn. Scintilla av. interr.	Magnetzünder Scintilla mit Umschalter
1	915837		Bouchon sur cage turbine	Zapfen auf Turbinengehäuse
1	915941 A		Culasse	Zylinderdeckel
1	915945	914666	Volant moteur arrière	Hint. Schwungscheibe mit Welle
1	916203 B	917919	Piston avec ergots	Kolben mit Kolbenringsicherungen
1	916226	914690	Carburateur complet	Vergaser komplett
1	916229 A		Pot d'échappement	Auspufftopf
1	916718	917906	Volant moteur avant	Vord. Schwungscheibe mit Welle

* pièces non représentées en image

* keine Abbildung für diese Teile



<u>Nbre</u>	<u>No.</u>	<u>Désignation</u>	<u>Bezeichnung</u>
15	E 6	Ecrou M 6	Mutter M 6
15	RG 6	Rondelle Grower	Federring
1	E 10	Ecrou M 10	Mutter M 10
1	RG 10	Rondelle Grower	Federring
2	BAT 10	Bagues sur 15949 et 915866	Stellring für 15949 und 915866
2	GRI 10	Graisneur incliné	Schmiernippel gekröpft
2	E 12	Ecrou M 12	Mutter M 12
2	FZA 12	Rondelle éventail	Fächerscheibe
2	HK 15/12	Roulement à aiguilles sur 15824	Nadellager auf 15824
1	NK 26/16	Roulement à aiguilles sur axe mot.	Nadellager auf Motorwelle
1	See 33 i	Arrêt roulem. NK 26/16	Sicherung für NK 26/16
2	- 73 F	Joint pour bouchons 13070	Dichtung für 13070
1	V 620	Vis serrage 15627	Klemmschraube für 15627
1	V 625	Vis serrage 15630 A	Klemmschraube für 15630 A
8	S 628	Goujon fix. 16015	Stiftschraube für 16015
6	S 632	Goujon fix. moteur	Stiftschraube für Motor
7	S 636	Goujon fix. couvercle	Stiftschraube für Gehäusedeckel
6	S 1250	Goujon de roue	Radbolzen
1	V 1285	Vis pr. 18067 A inf.	Schraube für unt. 18067 A
2	GS 3018	Goupille arrêt BAT 10	Arretierungsstift für BAT 10
2	F 3020	Goupille sur 916159	Splint auf 916159
2	JS 3047	Joint sur arbre de roues	Wellendichtung auf Radwelle
2	- 3354	Arrêt V 620 et V 625	Sicherungsblech für V 620 und V 625
1	RO 6002 X	Roulement extrêm. avant vis sans fin	Kugellager ganz vorn auf Schnecke
1	GY 6008	Goupille arrêt 14508	Arretierungsstift für 14508
1	RO 6204	Roulement AR vis sans fin	Kugellager auf Schnecke hinten
1	RO 6205	Roulement AV vis sans fin	Kugellager auf Schnecke vorn
2	RO 6206	Roulement sur arbre de roues	Kugellager auf Radwelle
2	- 8083	Cheville centrage access.	Richtungsstift für Anbaugeräte
1	13063	Collier sur 16064	Führungsstück auf 16064
2	13068	Verrou pour 15627 et 15630 A	Stellbolzen für 15627 und 15630 A
1	13069	Ressort verrou vitesses	Feder für Stellbolzen Gangschaltung
1	13069 A	Ressort verrou fraise	Feder für Stellbolzen Fräskupplung
2	13070	Bouchon pour 13068	Pfropfen für 13068
1	14500	Porte-butée sur vis sans fin	Drucklagerführung auf Schnecke
1	14502	Coussinet dans 914501	Gleitlager in 914501
1	14508	Porte-roulement avant	Kugellagerführung vorn
1	14509	Engrenage 1ère vitesse	Zahnrad 1. Gang
2	14512	Moyeu entraîneur	Mitnehmernabe
2	14514	Ressort sur broches 914513	Feder auf 914513
2	14515	Rondelle sur arbre de roues	Scheibe auf Radwelle
1	15616	Couvercle de carter des vitesses	Deckel des Getriebegehäuses
1	15619	Porte-roulement AR	Kugellagerführung hintere
1	15620	Rondelle écartement RO 6204-51205	Distanzscheibe RO 6204-51205
1	15621	Bague sur vis sans fin	Ring auf Schnecke für RO 51205
3	15622	Vis arrêt 15619 et 15824	Arretierungsschrauben f. 15619-15824
1	15623 A	Collier sur 15803 A	Führungsstück auf 15803 A
1	15627	Fourchette chang. vitesses	Gangschaltgabel
1	15630 A	Fourchette débrayage fraise	Fräskupplungsgabel
1	15634 A	Arbre de roue	Radwelle
2	15635	Rondelle protection JS 3047	Schutzscheibe für JS 3047
1	15732	Pastille pr. verrou fraise	Zäpfchen für Stellbolzen Fräskupplung
1	15803 A	Crabot balladeur 1e et 2e vitesse	Bewegl. Klaue für 1. und 2. Gang
1	15822	Engrenage marche AR	Zahnrad Rückwärtsgang
1	15824	Axe marche AR	Welle für 15822
1	15912	Vis pour décrottoirs	Schraube für Kotabstreifer
1	15949	Axe fourchette débrayage fraise	Achse für 15630 A
1	15984	Vis sans fin 14 A rapide	Schnecke für 14 A
1	15985	Vis sans fin 15 A lente	Schnecke für 15 A
1	15986	Bague pour RO 6002 X	Ring für RO 6002 X
2	16015	Couvercle sur arbre de roues	Deckel auf Radwelle
1	16064	Crabot débrayage fraise	Fräskupplungsklaue
2	16160	Ressort pr. cliquets 916159	Feder für Klinke 916159
1	16247	Joint de bride accessoires	Dichtung für Anbaugeräte
6	17219	Rivet roue bronze	Niet für Schneckenrad
2	18067 A	Tirant fix. fraise	Zugschraube für Anbaugeräte
2	21368	Ecrou sur tirant 18067 A	Mutter auf 18067 A
2	RO 51205	Butée à billes sur vis sans fin	Kugeldrucklager auf Schnecke

Assemblages

Montagegruppen

2	900451 A	Bouchon sous carter	Oelablasspropfen
1	914501	Engrenage 2e et MA	Zahnrad 2. Gang und Rückw. gang
2	914511	Moyeu de roue	Radnabe
2	914513	Broche pour moyeu de roues	Stellbolzen auf Radnabe
1	915615 B	Carter avec 8083 et 900451 A	Gehäuse mit 8083 und 900451 A
1	915683 A	Roue bronze avec moyeu 14 A rapide	Schneckenrad mit Nabe für 14 A
1	915684 A	Roue bronze avec moyeu 15 A lente	Schneckenrad mit Nabe für 15 A
1	915694 A	Jauge d'huile	Oelmesstab
1+1	915723 G/D	Décrottoir pr. monoroue en fraise	Kotabstreifer
1	915866	Levier vitesses avec axe	Gangschalthebel mit Achse
1	915933	Bouchon sur couv. boîte vitesses	Pfropfen auf Deckel des Gehäuses
2	916159	Cliquet pr. moyeu de roues	Klinke für Radnabe

15 A avec vol. magn. Scintilla		A - B Scintilla ou Bosch	15 B avec vol. magn. Bosch (VB)		
		Pièces communes aux 2 moteurs			
<u>Nbre</u>	<u>No.</u>	<u>No.</u>	<u>No.</u>	<u>Désignation</u>	<u>Bezeichnung</u>
12		E 6		Ecrou M 6	Mutter M 6
13		RG 6		Rondelle Grower	Federring
2		E 8		Ecrou M 8	Mutter M 8
4		RG 8		Rondelle Grower	Federring
4		RP 8		Rondelle plate	Unterlegscheibe
2		EA 8		Ecrou à ailettes	Flügelmutter
2		EP 8		Ecrou plat M 8	Flachmutter M 8
1		ES 8		Ecrou de sécurité	Sicherheitsmutter
8		E 10		Ecrou M 10	Mutter M 10
1		EC 10		Ecrou crénelé	Kronenmutter
3		RP 10		Rondelle plate	Unterlegscheibe
9		RG 10		Rondelle Grower	Federring
1		GR 10		Graisseur	Schmiernippel
1		REB 10		Rondelle élast. bombée	Tellerfeder
2		See 10 a		Arrêt sur axe 15868	Sicherung auf 15868
1		See 12 a		Arrêt pour ressort 16182	Sicherung für Feder 16182
1		See 25 a		Arrêt sur pivot 15947	Sicherung auf 15947
2		V 618		Vis fix. collier 915844	Schraube für Halter 915844
2	V 625			Vis fermet. collier 15845	Verschlusschraube für Bügel 15845
2		V 645		Vis pour collier 17666	Schraube für Bügel 17666
1		V 850		Vis fix. réservoir	Befestigungsschraube Kraftstoffbeh.
4		V 1030		Vis fix. 915936	Schraube für 915936
6		V 1050		Vis serrage 13085 A G/D	Klemmschraube für 13085 A G/D
1		V 1075		Vis fix. 915862 B sur 15616	Schraube für 915862 B auf 15616
2		F 2515		Goupille fendue sur 15946	Splint auf 15946
2		F 2520		Goupilles sur 15846 et 915924	Splint auf 15846 und 915924
2	R 3010		R 3008	Rivet fix. 14694 (10083)	Niet für 14694 (10083)
2		F 3015		Goupille sur 15856 A	Splint auf 15856 A
3 2		GS 3020		Goupille sur 15137	Bolzen auf 15137
2	3509			Rondelle fix. filtre à air	Distanzscheibe auf Luftfilterhalter
1		GS 4026		Goupille retenue gâme	Stift in 915862 B für Kabel
1		GS 5020		Goupille sur 15686	Bolzen auf 15686
1		GS 5028		Goupille arrêt 10130	Arretierungsstift für 10130
1			GS 5050 *	Axe charnière 914672	Charnierstift für 914672
1		GY 7020		Axe pour 14701	Achse für 14701
1		- 8586		Rondelle plate sur 915924	Unterlegscheibe auf 915924
1		10129		Ressort verrou guidon	Feder für Lenkstangenriegel
1		10130		Douille retenue 10129	Arretierungsring für 10129
1		10979		Demi-douille pour 17666	Distanzblech für 17666
2		12276		Poignée bois	Holzgriff
1 + 1		13085 A G/D		Raccord du guidon	Anschlussstück Lenkstange
2		14653		Amortisseur câble réservoir	Gummiblock unter Kraftstoffbeh.
1			14674 *	Joint appui filtre à air	Vibrationsdämpfer für Luftfilter
1	14694		10083	Ressort fermet. 914691 (914672)	Verschlussfeder für 914691 (914672)
1			14697 *	Collier fix. filtre à air	Halterband für Luftfilter
1		14701		Levier verrou guidon	Hebel des Lenkstangenriegels
2		15137		Axe cardan clé guidon	Achse für Kreuzgelenk
1		15143		Tringle cde verrou guidon	Bedienungsstange Lenkstangenriegel
4	15614			Rondelle caotch. pr. 15845	Gummiring für 15845
1		15686		Tige du verrou guidon	Stellbolzen Lenkstangenriegel
1	15845			Demi-collier fix. filtre à air	Bügel für Luftfilter
1		15846		Axe levier vitesses	Bolzen für 15869
2		15849		Axe levier renvoi	Bolzen auf 15867
2		15856 A		Axe charnière canal d'air	Charnierstift für Luftkanal
1		15867		Levier renvoi vitesses	Uebertragungshebel Gangschalt. unt.
1		15868		Axe renvoi vitesses	Achse für 15867
1		15869		Ferrure cde vitesses	Uebertragungsstange Gangschaltung
1 + 1		15872 G/D		Tube du guidon	Lenkholmen
1		15910		Bague butée sur 915924	Anschlagring auf 915924
1		15922 A		Manette cde vitesses	Bedienungshebel Gangschaltung
1		15926 A		Levier cde vitesses	Uebertragungshebel Gangschalt. oben
1		15929		Tube serrage tringle	Rohr für Klemme der Schaltstange

1	15930 A		Tirant serrage triangle	Klemme der Schaltstange
1	15931		Câle berceau réservoir	Unterlagband für Kraftstoffbeh.
	15937		Verrou du guidon	Lenkrohranschluss
	15946		Axe pour 15926 A	Achse für 15926 A
	15947		Pivot du guidon	Drehachse für Lenkstange
	15993		Rondelle caoutch. sur 915924	Gummiring auf 915924
15997			Rondelle sur 14694	Scheibe auf 14694
	16107		Ressort clé de guidon	Feder f. Lenkstangenblockierung
	16109		Ecrou réglage commande	Stellmutter für Schaltung
	16146.G/D		Raccord des mancherons	Führungsraste Lenkstange
	16164		Tige clé de guidon	Handgriff f. Lenkstangenblockierung
	16181		Fourche clé de guidon	Gabel des Kreuzgelenkes
	16182		Ressort sur 16164	Feder auf 16164
	16194		Attache gaine	Gummi-Kabelbriden
	16651		Support tringle	Halter für 15143
1	16654		Etrier pour 16651	Bügel auf 16651
1	17666		Demi-collier fix. 915999	Bügel für 915999
1	22423		Bouchon du réservoir	Pfropfen für Kraftstoffbehälter
1			Tube essence Ø 5x11x390 mm	Kraftstoffschlauch Ø 5x11x390 mm
1			Tube essence Ø 5x11x230 mm	Kraftstoffschlauch Ø 5x11x230 mm
			Assemblages	Montagegruppen
1	Ass 176 *		Gaine des gaz avec câble	Gaskabel mit Hülle
1	Ass 177 A *		Manette des gaz	Gashebel
2	914504		Raccord à essence	Verbindungsstück f. Kraftstoffschlauch
1	914691	914672	Couvercle visite bougie 15 A (B)	Deckel über Zündkerze 15 A (B)
1	914693	914673	Couvercle visite bougie 14 A (B)	Deckel über Zündkerze 14 A (B)
1	915919	914700	Levier de débrayage	Uebertragungshebel Fräskupplung
1	916121	914702	Levier de fraise	Bedienungshebel Fräskupplung
1	915840 A	14671	Canal d'air	Luftkanal
1	915841 A		Réservoir d'essence	Kraftstoffbehälter
1	915843		Ruban fix. réservoir	Befestigungsband Kraftstoffbeh.
1	915844		Support filtre à air	Halter für Luftfilter
1	915862 B		Support réservoir et guidon	Stütze für Lenkstangenfuss u. Behälter
1	915874		Tringle cde vitesses	Uebertragungsstange Gangschaltung
1	915924		Tringle vitesses	Bedienungsstange Gangschaltung
1	915927		Chape réglage tringle	Halter für Klemme Schaltstange
1	915936		Plateau avec pivot	Lenkstangenfuss mit Drehachse
1	915999		Support manette	Halter für Gangschalthebel
1	916099		Clé de guidon	Blockierungshebel Lenkstange

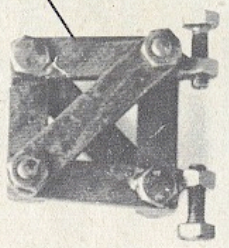
* pièces non représentées en image

* keine Abbildung für diese Teile

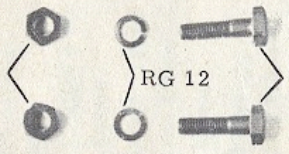
16894

16894

914531



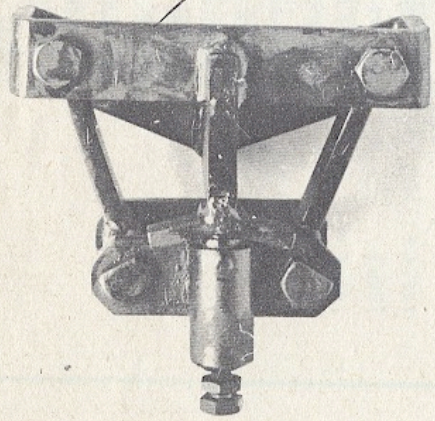
E 12



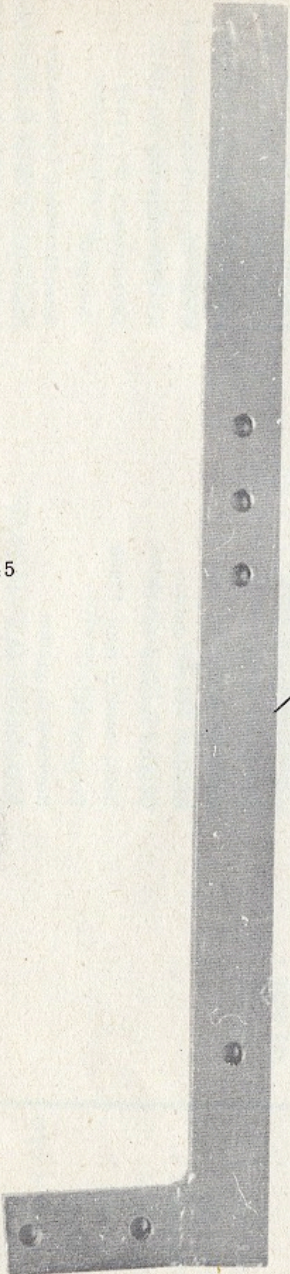
RG 12

V 1245

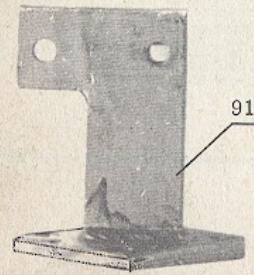
914710



914567

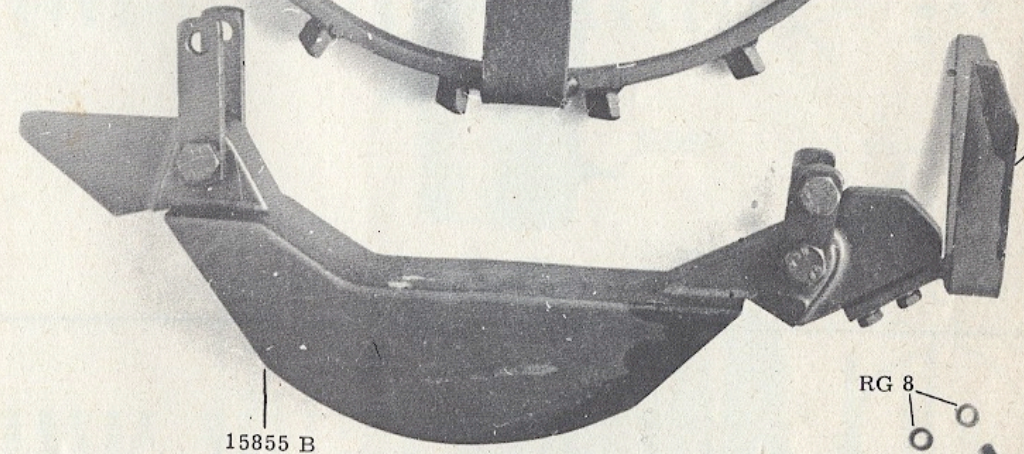


914566



8

15855 B



914705 G/D

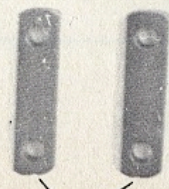
RG 8

V 825

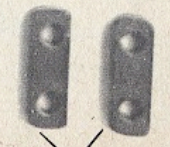
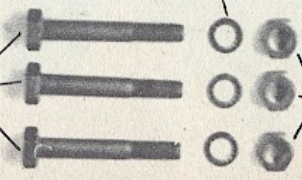
FZA 12

V 1285

E 12



15858



15857

<u>Nbre</u>	<u>No.</u>	<u>Désignation</u>	<u>Bezeichnung</u>
2	RG 8	Rondelle Grower	Federring
5	E 12	Ecrou M 12	Mutter M 12
4	RG 12	Rondelle Grower	Federring
3	FZA 12	Rondelle éventail	Fächerscheibe
2	V 825	Vis fix. 914657	Schraube für 914657
4	V 1245	Vis fix. 914567	Schraube für 914567
3	V 1285	Vis fix. contrepoids	Schraube für Gegengewicht
1	15855 B	Contrepoids	Gegengewicht
2	15857	Support contrepoids arrière	Hinteres Befestigungsstück Gegengew.
2	15858	Support contrepoids avant	Vorderes Befestigungsstück Gegengew.
6	16894	Ecrou de roues	Radmutter
		Assemblages	Montagegruppen
2	914531	Etrier complet	Bügel komplett
1	914566	Bride d'attelage	Zwischenstück mit Flansch
1	914567	Age	Tragstange
1	914657	Décrottoir anc. type	Kotabstreifer
1+1	914705 G/D	Roues mét. centrales normales	Eisenräder normal
1	914710	Attelage - trapèze complet	Trapezförmiger Kupplungsteil

SIMAR ACACIAS-GENÈVE (Suisse)

Rue de Lancy 35 Téléphone (022) 42.23.66

Adresse télégraphique : SIMAR-GENEVE

Agent local: